

Prediking bij de Jongerendienst, zondag 30 maart in RWDH (tevens OLE)

Thema: "Het geloof verbindt; samen geloven in de digitale wereld"

"Iman menghubungkan; Percaya bersama di era digital"

Schriftlezing: Hebréeën 10:19-25

Broeders en zusters van Christus, jongens en meisjes,

1.

Aan het begin van deze dienst hebben wij een vertrouwen spel gedaan in verband met het thema van deze dienst "Het geloof verbindt; samen geloven in de digitale wereld.

Di awal ibadah ini kita telah melakukan permainan 'mempercayakan diri' sehubungan dengan tema ibadah ini "Iman yang menghubungkan; percaya bersama di era digital".

Het eerste woord in ons thema is **GELOOF**.

Het woord geloof in ons alledaags spraakgebruik is helemaal niet iets zekers. Wij kennen de uitspraak 'dat geloof je, maar je weet het niet zeker'. En dat geldt ook voor ons woordje 'hoop'. Als we hopen op mooi weer volgende week, dan is het lang niet zeker dat die hoop uitkomt. Ons alledaags gebruik van die woorden 'geloven en hopen' zijn geen zekerheden, maar onzekerheden. Toch zegt de Bijbel anders.

*Kata pertama dalam tema kita adalah **Iman**.*

Kata iman dalam bahasa kita sehari-hari bukanlah sesuatu yang pasti. Kita tahu pepatah yang mengatakan 'Anda percaya, tetapi Anda tidak yakin'. Dan hal yang sama berlaku juga untuk kata 'harapan'. Jika kita berharap cuaca cerah minggu depan, belum tentu harapan itu akan terwujud. Penggunaan kata 'percaya dan berharap' dalam keseharian kita bukanlah sebuah kepastian, melainkan sebuah ketidakpastian. Namun, Alkitab berkata sebaliknya.

Het bijbelse woord 'geloven' betekent 'vast zijn, betrouwbaar zijn' 'vertrouwen' of 'je vertrouwen stellen op'. Deze betekenis staat in onze schriftlezing verzen 22 en 23 en het gaat over 'zekerheid van het geloof' en 'onwankelbaar vasthouden aan onze hoop'. Het houdt alles voor waar wat God zegt in Zijn Woord. Daarvoor moet je wel weten wat er in de Bijbel staat.

Kata 'percaya' dalam Alkitab berarti 'sesuatu yang pasti', 'dapat dipercaya', 'mempercayai' atau 'menaruh kepercayaan'. Semua arti ini tertulis dalam bacaan kita ayat 22 dan 23 tentang 'kepastian iman' dan 'berpegang teguh pada pengharapan'. Memegang teguh bahwa apa yang Tuhan katakan dalam Firman-Nya itu benar. Untuk itu, Anda harus mengetahui apa yang dikatakan dalam Alkitab.

Laten we samen kijken naar de volgende afbeelding:

Mari kita lihat ilustrasi berikut ini bersama-sama:



Dit beeld laat zien dat je wel heel veel vertrouwen in je vader moet hebben. Wie van jullie toen je nog klein was dit heeft mee gemaakt. En kwam dat goed uit? Natuurlijk kwam dat goed uit want anders zit je hier niet.

Gambar ini menunjukkan bahwa Anda harus memiliki keyakinan yang besar pada ayah Anda. Siapa di antara Anda yang mengalami hal ini saat masih kecil. Dan apakah itu berjalan dengan baik? Tentu saja, karena kalau tidak, Anda tidak akan duduk di sini.

Geloof is niet dat je zegt:

laten we maar springen in het diepe en kijken wat er gebeurt, maar vertrouwen dat God je niet zal laten vallen. Dus je weet in wie je gelooft: God in Jezus Christus die ons leidt door de Heilige Geest.

Iman bukan sesuatu yang Anda katakan:

Mari kita terjun ke dalam laut dan lihat apa yang terjadi tetapi percaya bahwa Tuhan tidak akan membiarkan Anda jatuh. Jadi Anda tahu kepada siapa Anda percaya: Allah di dalam Yesus Kristus yang memimpin kita dengan Roh Kudus.

2.

Laten we nog eens wat dieper op onze tekst ingaan. De Hebrëënbrief is geschreven in de eerste eeuw na Christus aan Joodse mensen, die tot geloof zijn gekomen in de Here Jezus. Door de druk van volksgenoten, dreigen ze het geloof in de Here Jezus weer kwijt te raken. De schrijver van de Hebrëënbrief wil z'n lezers aansporen om toch vooral trouw te blijven aan de Here Jezus en tot volharding te midden van een reeks beproevingen, verdrukkingen en vervolgingen. En hij legt het verschil uit tussen de oudtestamentische offerdienst in de tabernakel en later in de tempel, en het offer van de Here Jezus.

Mari kita lihat lebih dekat pada ayat ini. Surat Ibrani ditulis pada abad pertama Masehi kepada orang-orang Yahudi yang telah beriman kepada Tuhan Yesus. Karena tekanan dari sesama, mereka terancam kehilangan iman pada Tuhan Yesus. Penulis surat Ibrani ingin mendorong para pembacanya untuk tetap setia kepada Tuhan Yesus di atas segalanya dan bertekun di tengah-tengah percobaan, kesengsaraan, dan penganiayaan. Penulis menjelaskan perbedaan antara ibadah pengorbanan Perjanjian Lama di Kemah Suci dan kemudian di Bait Allah, dengan pengorbanan Tuhan Yesus.

Laten we de verzen 19 en 20 samen lezen:

Mari kita baca sekali lagi ayat 19 dan 20 bersama-sama:

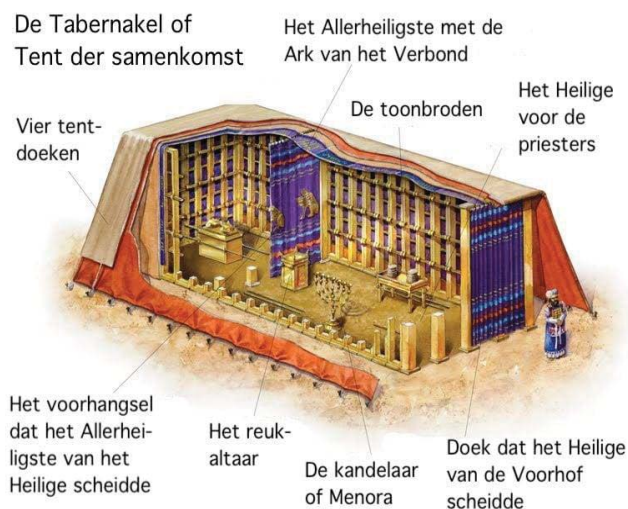
'Broeders en zusters, dankzij het bloed van Jezus kunnen we zonder schroom het heiligdom binnengaan. Hij heeft voor ons met zijn lichaam, door het voorhangsel heen, een nieuwe, levende weg gebaad, en doet nu als hogepriester dienst in het huis van de God'.

Jadi, saudara-saudara, kita sekarang dengan penuh keberanian dapat dapat masuk ke dalam tempat kudus, oleh darah Yesus, karena Ia telah membuka jalan yang baru dan yang hidup bagi kita melalui tabir, yaitu diri-Nya sendiri.

Wie weet wat 'het voorhangsel' betekent in deze tekst en wat wordt het voor gebruikt?

Siapa yang tahu arti kata 'tabir' dalam ayat ini dan dipergunakan untuk apa?

.....nieuwe slide.....



Het voorhangsel is gordijn met paars blauw kleur, die het Allerheiligste en van het heilige scheidde in de Tabernakel en later in de tempel in de Oude Testamentische tijd.

Tabir adalah tirai yang memisahkan yang ruang Maha Kudus dan yang kudus di dalam Tabernakel dan kemudian di Bait Suci pada zaman Perjanjian Lama.

Door die gordijn zat de deur naar God in die tijd feitelijk op slot voor het volk. Niemand mocht daar naar binnen behalve de hogepriester die één keer per jaar door naar binnen mocht met het offerbloed.

Pintu untuk datang kepada Allah pada waktu itu pada kenyataannya terkunci bagi umat karena dipisahkan oleh tirai. Tidak ada seorang pun yang diizinkan masuk ke sana kecuali imam besar yang diizinkan masuk setahun sekali dengan membawa darah kurban.

En op Goede Vrijdag toen Jezus zijn geest gaf, scheurde God het voorhangsel in de tempel van boven naar beneden in tweeën (Mat 27:50-51). De weg naar God de Vader is niet meer via het offer en de Hogepriester in de tempel maar via het bloed dat vloeit op Golgotha, volbrachte werk van Jezus.

Pada hari Jumat Agung, saat Yesus menyerahkan nyawa-Nya, Allah mengoyak tabir Bait Suci menjadi dua dari atas ke bawah (Mat. 27:50-51). Kalan kepada Bapa tidak lagi melalui korban dan Imam besar di bait suci, tetapi melalui darah Yesus yang dicurahkan di kayu salib, karya penebusan telah digenapi.



Dat volbracht werk van Jezus verbindt vandaag bij elkaar in deze jongeren dienst, de Indonesische studenten en ook de jongeren die zijn geboren. Ook zijn we dankbaar dat we verbonden zijn met onze broeders en zusters die deze dienst online volgen. Hoe mooi en bijzonder is dat dat we als kerk en andere gelovigen samen ons geloof mogen overdenken en beleven in deze digitale wereld. God laat ons zien dat wij juist elkaar nodig hebben. Geloven kan je niet in je eentje. Je hebt elkaar nodig. Zo komen wij bij het tweede woord van ons thema: **Verbinden.**

*Dan karya dan pribadi Yesus menghubungkan kita dalam kebaktian pemuda hari ini, para mahasiswa Indonesia dan pemuda Indonesia yang lahir di sini. Kita juga bersyukur terhubung dengan saudara-saudari kita yang mengikuti kebaktian ini secara online. Betapa indah dan istimewanya kita sebagai gereja dan orang-orang percaya lainnya dapat merayakan dan menghayati iman kita bersama di dunia digital ini. Allah menunjukkan bahwa kita saling membutuhkan satu sama lain. Untuk percaya Anda tidak bisa sendiri. Anda saling membutuhkan satu sama lain. Hal ini membawa kita kepada kata kedua dari tema kita: **menghubungkan.***

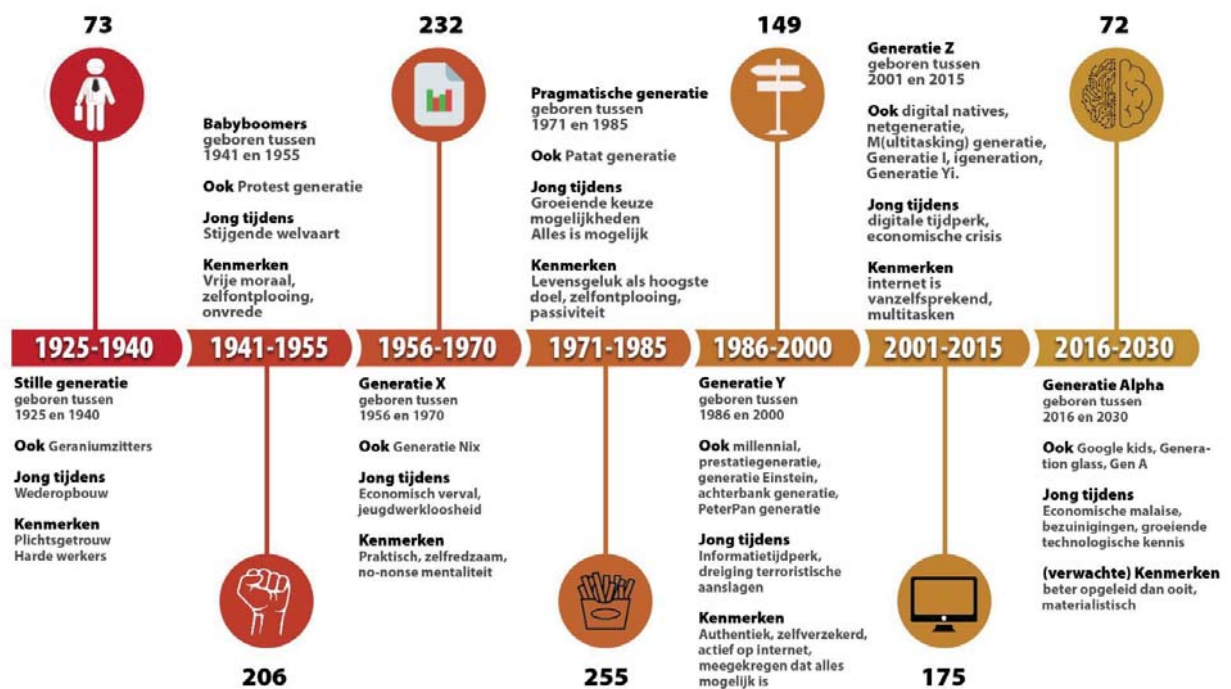
De verbondenheid begon in principe bij God zelf. Ons geloof verbindt ons aan één God, Schepper van hemel en aarde, die onze Vader is, aan Gods Zoon, onze Heer Jezus Christus en aan de heilige Geest, Gods Geest die in ons is. Vandaaruit zijn we met elkaar verbonden als één gemeente.

Keterhubungan ini sebenarnya dimulai dari Allah sendiri. Iman kita menghubungkan kita dengan satu Allah, Pencipta langit dan bumi, yang adalah Bapa kita, dengan Putra Allah, Tuhan kita Yesus Kristus dan dengan Roh Kudus, Roh Allah yang ada di dalam kita. Dari sana kita semua dihubungkan sebagai satu jemaat.



In de GKIN zijn we in de bediening grotendeels verbonden door Zoom, Skype, MS Team, Whatsapp video bellen, en op andere manieren waarin wij een digitale gemeenschap aan het opbouwen zijn naast de fysieke contacten. Maar onze jongeren van generatie Y en Z binnen de GKIN staan anders in heb ik gevoel. Ze komen graag fysiek bij elkaar ondanks de verre afstand. En dat is een zegen. Ik vraag me af of ze ooit digitale ontmoetingen hebben.

Di GKIN, kita terhubung dalam pelayanan sebagian besar melalui Zoom, Skype, MS Team, panggilan video Whatsapp, dan dengan cara-cara lain di mana kami membangun komunitas digital selain tentu saja kontak fisik. Namun, saya punya perasaan bahwa anak-anak muda generasi Y dan Z di GKIN memiliki pola pikir yang berbeda. Mereka menikmati kebersamaan secara fisik meskipun jaraknya jauh. Ini adalah sebuah berkat. Saya jadi bertanya-tanya, apakah mereka juga pernah bertemu secara digital.



Dit plaatje, generatie tijdlijn laat staan op het scherm: Wie is geboren tussen 1986 tot 2000? Wie is geboren tussen 2001-2015?

In de digitale wereld, waar alles snel verandert, de verleidingen zijn groot, werk- of studiedruk en relaties onderhouden tussen met vrienden kan ook te veel zijn. Dan is de vraag voor een ieder van ons, jong en oud: Hoe kan je trouw blijven aan God en zijn Zoon Jezus Christus en daarin ook volharden en volhouden in een wereld waar niet veel mensen meer in God geloven? Waar je je misschien wordt uitgelachen als je zegt dat je in God gelooft.

Dalam dunia digital, di mana segala sesuatu berubah dengan cepat, godaan yang besar dan tekanan pekerjaan atau studi yang nyata, pertanyaan bagi kita semua, baik tua maupun muda, adalah: Bagaimana kita dapat tetap setia kepada Allah dan Putra-Nya Yesus Kristus dan juga bertekun dan bertekun dalam hal itu di dalam dunia di mana tidak banyak orang

yang percaya kepada Allah lagi? Di mana Anda mungkin akan ditertawakan jika Anda mengatakan bahwa Anda percaya kepada Allah.

4.

De schrijver van Hebrreeën boek kent onze context waarin we nu leven niet, maar deze lezing is vol van aansporingen en hij roept zijn lezers, toen en ons ook nu op om drie dingen te doen:

Penulis kitab Ibrani tidak mengetahui konteks hidup kita saat ini, tetapi bacaan ini penuh dengan nasihat dan ia mengajak para pembacanya, baik yang dulu maupun yang sekarang, untuk melakukan tiga hal:

1. Blijf tot God komen met een oprecht hart en een vast geloof.

Geloven in God kan niet samengaan met afstand bewaren tot God!

De Bijbel laat ons zien dat wie God hebben leren kennen en vertrouwen dát nu juist het liefst willen: bij God binnenlopen, Hem ontmoeten, in zijn Tegenwoordigheid zijn, ook wanneer je je niet lekker in je vel zit, Zijn naam mogen loven en prijzen. Als je dat willen ontdekken moet je tot God komen en dat blijven doen. Hoe vaker je bij Hem komt, hoe meer je groeit in verlangen naar Hem. Zoals deze digitale generatie die in de kerk fysieke contacten even belangrijker vinden als digitale ontmoeting.

1. Teruslah datang kepada Tuhan dengan hati yang tulus dan iman yang teguh.

Percaya kepada Allah tidak dapat berjalan bersamaan dengan menjaga jarak dari Allah! Alkitab menunjukkan bahwa mereka yang telah mengenal dan mempercayai Allah menginginkan hal itu: Datang pada Allah, bertemu dengan-Nya, berada dalam hadirat-Nya, juga pada saat Anda merasa tidak nyaman, puji dan sembah nama-Nya. Jika Anda ingin menemukan hal itu, Anda harus datang kepada Tuhan dan terus melakukannya. Semakin sering Anda datang kepada-Nya, semakin Anda bertumbuh dalam kerinduan kepada-Nya. Seperti generasi digital yang menganggap kontak fisik di gereja sama pentingnya dengan perjumpaan digital.



Ze komen voor de Bijbelstudie, Praise en Worship avond die over twee weken ook hier wordt gehouden. Laten wij samenkomen met oprecht hart en vast geloof of zoekend geloof. Iedereen is welkom. Ik hoop van harte dat het ook online wordt uitgezonden.

Mereka datang untuk Penelaahan Alkitab, ibadah 'Praise and Worship dan dua minggu depan juga akan di adakan di gereja ini. Mari kita bersama datang dengan hati yang tulus dan iman yang teguh, atau yang masih mencari. Semuanya bisa datang. Saya harap semoga juga bisa diadakan online.



2. Blijf je geloof belijden in je hoop

Je geloof belijden is geen eenmalig gebeuren. Het is ook persoonlijk maar niet individualistisch gebeuren. We belijden ons geloof maar ook het geloof samen met de gemeenschap. Een ieder van ons die belijdenis hebben afgelegd weet dat het niet altijd makkelijk is na de belijdenis. Het kan door onze zorgen, problemen, moeilijkheden en daarom hebben we elkaar nodig! Ook jongeren kan burnout krijgen of depressieve gevoel krijgen maar je mag blijven hopen op God en niet wankelen want God is trouw. Weet dat die dingen voorbij zal zijn want je hebt een God die je helpt en vasthoudt. Want als je los gaat staan van God en van anderen dan houd je het niet vol. Alleen samen houd je het vol. In de kerk maar ook in je gezin.

2. Teruslah mengakui iman dalam pengharapan

Mengakui iman Anda bukanlah sebuah peristiwa yang hanya terjadi sekali. Hal ini juga bersifat pribadi tetapi tidak bersifat individual. Kita mengakui iman kita tetapi juga mengakui iman bersama jemaat. Masing-masing kita yang telah mengaku percaya (Sidi) tahu bahwa sesudah Sidi tidak mudah. Bisa karena kekhawatiran, masalah, kesulitan dan itulah sebabnya kita saling membutuhkan! Juga anak muda dapat mengalami kelelahan atau merasa tertekan, tetapi tetaplah berharap kepada Tuhan dan jangan goyah karena Tuhan itu setia. Ketahuilah bahwa semua itu akan berakhir karena kamu memiliki Tuhan yang menolong dan memelukmu. Karena jika Anda terlepas dari Tuhan dan orang lain, Anda tidak akan bertahan. Hanya dengan bersama-sama Anda akan bertahan. Di dalam gereja dan juga di dalam keluarga Anda.



3. Let op elkaar, elkaar aansporen en elkaar bemoedigen.

Dit gaat om aandacht geven op broeders en zusters in Christus. Drie keer gebruikt de schrijver woord 'elkaar'. Op elkaar letten: Dat is hier niet negatief bedoeld, maar positief: Verlies elkaar niet uit het oog, maar houd elkaar in het oog. Het doel daarvan is ook positief: doe dat om elkaar ertoe aan te sporen om lief te hebben en goed te doen. Bijvoorbeeld de Bijbelstudie, Sport, KTB, Groeigroep volgen en samen groeien in het geloof. Dus niet alleen voor de Jongeren die hier geboren zijn maar ook samen met de Indonesische studenten in Nederland die er zijn of andersom.

3.Saling memperhatikan satu sama lain, saling mendorong dan saling menasehati.

Hal ini tentang memberikan perhatian kepada saudara-saudari seiman di dalam Kristus. Tiga kali penulis menggunakan kata 'saling'. Saling memperhatikan satu sama lain: Di sini kata ini tidak diartikan secara negatif, tetapi secara positif: janganlah melupakan satu sama lain, tetapi ingatlah akan satu sama lain. Tujuannya juga positif: lakukanlah hal ini untuk mendorong satu sama lain untuk saling mengasihani dan berbuat baik. Misalnya, mengikuti Penelaahan Alkitab, Sport, KTB, Kelompok Tumbuh Bersama dan bertumbuh bersama di dalam iman. Jadi tidak hanya untuk anak-anak muda yang lahir di sini, tetapi juga bersama-sama dengan mahasiswa Indonesia di Belanda yang ada di sini atau sebaliknya.

Liefde is hier geen verliefdheid want verliefdheid is een gevoel dat sterk kan wisselen. Liefde is een keuze. Liefde komt uit in daden, in goede werken. Liefde vraagt dat je het elke keer bewijst door het te doen. Om te beginnen heel concreet in de gemeente waar God hen een plek heeft gegeven. Liefde begint als het goed is in je eigen gezin. Ook je eigen kerkgezin.

Kasih di sini bukanlah jatuh cinta karena jatuh cinta adalah perasaan yang dapat berubah dengan cepat. Kasih adalah sebuah pilihan. Kasih dinyatakan dalam perbuatan, dalam perbuatan baik. Kasih menuntut Anda untuk membuktikannya setiap saat dengan melakukannya. Dimulai dengan sangat konkret di gereja di mana Tuhan telah memberi mereka tempat. Kasih dimulai, jika semuanya berjalan dengan baik, di dalam keluarga Anda sendiri. Keluarga gereja Anda sendiri juga.

We zouden de samenkomsten, ook buiten de zondag diensten, niet zien als een verplichting maar een kans om steeds meer te gaan zien en te horen wat God persoonlijk wil meegeven voor ons, voor jou en jouw gezin op die week. Ook om andere gezinsleden te ontmoeten.

Kita tidak melihat pertemuan-pertemuan, bahkan di luar kebaktian hari Minggu, sebagai sebuah kewajiban, tetapi sebagai sebuah kesempatan melihat serta mendengar lebih banyak lagi apa yang Allah secara pribadi ingin sampaikan kepada kita, kepada Anda dan keluarga Anda pada minggu ini. Juga untuk bertemu dengan anggota keluarga lainnya.

Er zijn broeders en zusters die noodgedwongen wegblijven uit de samenkomsten door ziekte of ouderdom. Het doet hen pijn dat ze niet kunnen komen in de kerk, want ze willen juist graag. Daarom mogen wij God dankbaar dat er een online dienst is elke zondag waar vele ouderen en zieken de dienst kunnen volgen.

Ada saudara-saudari yang terpaksa tidak dapat menghadiri pertemuan-pertemuan tersebut karena sakit atau sudah lanjut usia. Sungguh menyakitkan bagi mereka bahwa mereka tidak dapat datang, karena mereka sangat ingin datang ke gereja. Oleh karena itu, kita bersyukur kepada Tuhan bahwa ada kebaktian online setiap hari Minggu di mana banyak orang lanjut usia dan orang sakit dapat mengikuti kebaktian.

Vertrouwen op God en op elkaar, blijven vast houden op je hoop gaat niet vanzelf maar vraagt openheid, bereidheid, verbondenheid met God en met elkaar als gemeente GKIN, als jongeren samen met de Indonesische studenten. Dat we voor elkaar zorgen in goede en minder goede momenten. Laten we blijven volhouden samen iets doen, iets opbouwen. Je weet niet waar uitkomt maar heb vertrouwen. Want dit is niet alleen je eigen inspanning maar God er voor door het bloed van Zijn Zoon Jezus Christus. Wij bidden dat wij in deze digitale wereld, fysiek en online samen mogen geloven in de Drie Enige God: Vader, Zoon en de heilige Geest waar onze verbondenheid voortkomt.
Amen.

*Mempercayai Tuhan dan satu sama lain, berpegang pada pengharapan, tidak terjadi dengan sendirinya, tetapi membutuhkan keterbukaan, kerelaan, perasaan terhubung dengan Tuhan dan satu sama lain sebagai jemaat GKIN, sebagai orang muda bersama mahasiswa Indonesia. Bahwa kita saling peduli satu sama lain di saat-saat yang baik dan tidak baik. Mari kita bertekun bersama melakukan sesuatu, membangun sesuatu. Kita tidak tahu akan berakhir di mana, tetapi percaya. Karena ini bukan kekuatan Anda sendiri tetapi Allah menyediakannya melalui darah Putra-Nya Yesus Kristus. Kita berdoa agar di dunia digital ini, baik secara fisik maupun online, kita dapat bersama-sama percaya kepada Allah Tritunggal: Bapa, Anak dan Roh Kudus dari mana kita terhubung satu sama lain.
Amin.*